



## Avoir le cafard

Bonjour à tous et bienvenue sur l'instant Frenchy, un rendez-vous hebdomadaire pour découvrir une expression française, sa définition, son utilisation et son origine. Je m'appelle Sabrina, je suis professeure de français, et voici l'instant Frenchy.

Aujourd'hui, l'expression du jour est « avoir le cafard », avoir le cafard. En anglais, littéralement, cela veut dire “to have the cockroach”, mais cela signifie en fait qu'on est déprimé, qu'on ne se sent pas d'humeur joyeuse ! En anglais, on dirait « to have the blues ».

Voici un exemple, toujours avec mon cher Félix :

Felix a le cafard quand il pleut toute la journée. *Felix feels depressed when it's raining all day.*

Pour comprendre le rapport entre cafard et “blues”, il faut repartir à l'origine du mot qui vient de l'arabe “kafir” et qui désigne une personne qui n'est pas ou peu croyante, les insectes étant habitués à vivre tapis dans l'ombre, occupant les recoins des maisons les plus sombres (brr)...

Il faudra attendre Baudelaire, (spécialiste de la mélancolie si l'on peut le dire ainsi) et ses célèbres Fleurs du Mal pour associer cette profonde tristesse à ces pauvres cafards.

Attention donc à bien différencier “il a le cafard” et “il y a des cafards” ! Dans un cas, des paroles réconfortantes ou une tablette de chocolat ne seront pas la meilleure des solutions 😊 !

C'était l'instant Frenchy, je m'appelle Sabrina, et j'étais ravie de vous partager cette expression aujourd'hui.

Retrouvez toutes les transcriptions sur les réseaux sociaux de Frenchy Hour, tous mes écrits autour du français sur mon blog <https://frenchyhour.fr> ainsi que mon offre de cours en ligne. À la semaine prochaine !

Vous trouverez la ressource utilisée pour cette explication sur le site de <https://www.europe1.fr/culture/avoir-le-cafard-une-expression-melancolique-nee-de-larabe> et-de-charles-baudelaire-4031854 grâce au travail de Stéphane Bern dans l'émission Historiquement vôtre.